

Pregnancy options in the Northern Territory

Các lựa chọn về mang thai ở Lãnh Thổ Bắc Úc

Disclaimer

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm

Thông tin trong tài liệu này chỉ được cung cấp cho các mục đích thông tin và giáo dục. Bộ Y Tế Lãnh Thổ Bắc Úc đã cố gắng hết sức để đảm bảo rằng thông tin là chính xác và cập nhật tại thời điểm xuất bản. Những cá nhân quan tâm đến bất kỳ vấn đề về sức khỏe sinh sản hoặc tình dục được khuyến khích tìm kiếm lời khuyên và hỗ trợ từ nhà cung cấp y tế của họ.

Unplanned pregnancy

Mang thai ngoài ý muốn

Nhiều phụ nữ và những người có thể mang thai đã mang thai ngoài ý muốn hoặc không trông đợi vào một thời điểm nào đó.

Bất cứ người nào cũng có quyền tự quyết định về sự mang thai của mình. Tập sách này giúp bạn hiểu những lựa chọn và đưa ra quyết định.

I've had unprotected sex – what do I do?

Tôi đã quan hệ tình dục không an toàn – Tôi phải làm gì?

Nếu bạn bị tấn công tình dục, quan hệ tình dục không an toàn và biện pháp ngừa thai của bạn không có tác dụng và bạn muốn tránh thai, bạn có thể uống thuốc tránh thai khẩn cấp (còn được gọi là “thuốc ngừa thai cấp tốc”). Thuốc ngừa thai cấp tốc **PHẢI ĐƯỢC SỬ DỤNG TRONG VÒNG 5 NGÀY** sau khi quan hệ tình dục không an toàn và có sẵn tại đa số các tiệm thuốc tây mà không cần toa của bác sĩ.

I think I'm pregnant

Tôi nghĩ là tôi đã mang thai

Để kiểm tra xem bạn có mang thai hay không, bạn có thể:

- Sử dụng que thử thai tại nhà mua ở tiệm thuốc tây hoặc siêu thị
- Đến kiểm tra với bác sĩ hoặc phòng khám địa phương
- Làm một cuộc hẹn với Hiệp Hội Phúc Lợi Kế Hoạch Hóa Gia Đình Lãnh Thổ Bắc Úc (ở Darwin hoặc Palmerston)

Bác sĩ, y tá hoặc nhân viên y tế có thể giúp bạn tính xem bạn mang thai được bao nhiêu tuần. Điều này sẽ được thực hiện bằng siêu âm.

The pregnancy is planned but there is a problem

Mang thai là theo kế hoạch nhưng có vấn đề

Bạn có thể mang thai theo kế hoạch nhưng phát hiện ra có vấn đề. Điều này có thể rất đáng lo ngại và bạn sẽ cần thông tin về thai kỳ của mình từ bác sĩ của bạn và các bác sĩ chuyên khoa khác và yêu cầu họ giải thích kết quả của bất kỳ sự xét nghiệm nào. Sau đó bạn có thể thảo luận về các lựa chọn của mình với bác sĩ của bạn, gia đình hoặc những người khác.

Support for making a decision

Hỗ trợ để đưa ra quyết định

Bạn có thể muốn nói chuyện với một người mà bạn có thể tin tưởng để cung cấp cho bạn thông tin khách quan. Có một số trang mạng được liệt kê ở cuối tập sách này để giúp bạn đưa ra quyết định đúng đắn cho mình.

Hiệp Hội Phúc Lợi Kế Hoạch Hóa Gia Đình Lãnh Thổ Bắc Úc có thể cung cấp cho bạn thông tin về các lựa chọn hoặc hỗ trợ thêm về việc mang thai. Số điện thoại (08) 8984 0144.

Three Options

Ba lựa chọn

Khi bạn có thai ngoài ý muốn hoặc có vấn đề không mong muốn, có ba lựa chọn:

1. Tiếp tục mang thai và làm cha mẹ
2. Tiếp tục mang thai và cho đứa bé làm con nuôi
3. Chấm dứt thai kỳ (còn được gọi là phá thai)

1. Continuing the pregnancy and parenting

2. Tiếp tục mang thai và làm cha mẹ

Lựa chọn trở thành cha mẹ là một quyết định thay đổi cuộc đời. Nếu bạn chọn tiếp tục mang thai, hãy hẹn gặp bác sĩ, người sẽ giúp bạn lập kế hoạch cho các bước tiếp theo.

1. Adoption

Cho làm con nuôi

Nhận con nuôi là khi các quyền hợp pháp và trách nhiệm nuôi dưỡng trẻ em được chuyển giao vĩnh viễn từ cha mẹ đẻ sang cha mẹ nuôi.

Đơn Vị Cho và Nhận Con Nuôi Lãnh Thổ Bắc Úc sắp xếp việc cho và nhận con nuôi ở Lãnh Thổ Bắc Úc. Nếu bạn muốn tham khảo ý kiến về việc lập kế hoạch để cho con làm con nuôi, hãy liên lạc với Đơn Vị Cho và Nhận Con Nuôi để lấy hẹn.

The Adoption Unit - Territory Families Housing and Communities

Đơn vị Cho và Nhận Con Nuôi – Bộ Gia Cư và Cộng Đồng Lãnh Thổ Bắc Úc

Điện thoại: (08) 8922 5519

Email: tfhc.adoptions@nt.gov.au

Đến gặp mặt tại: RCG Centre, 47 Mitchell Street, Darwin

2. Termination of Pregnancy (abortion)

3. Chấm dứt thai kỳ (phá thai)

Chấm dứt thai kỳ là phổ biến ở Úc. Khoảng 1 trong 3 phụ nữ hoặc những người có thể mang thai ở Úc đã ít nhất một lần chấm dứt thai kỳ trong cuộc đời của họ và hầu hết việc chấm dứt này xảy ra trong 14 tuần đầu tiên của thai kỳ.

Có thêm thông tin về việc Chấm dứt thai kỳ trong tập sách “Chấm dứt thai kỳ ở Lãnh Thổ Bắc Úc”.

Early Medical Termination

Chấm dứt thai kỳ sớm bằng thuốc

- Đây là một phương pháp có rủi ro thấp để chấm dứt thai kỳ bằng cách sử dụng thuốc.
- Bạn phải mang thai dưới 9 tuần (ít hơn 63 ngày).
- Bạn sẽ cần được siêu âm để kiểm tra xem bạn đang mang thai được bao nhiêu tuần.
- Việc chấm dứt thai kỳ sau khi mang thai được hơn 9 tuần phải được thực hiện ở bệnh viện.
- Bạn sẽ cần gặp bác sĩ được đào tạo chuyên về thuốc sử dụng chấm dứt thai kỳ.
- Bác sĩ của bạn sẽ kiểm tra xem bạn có thể nhận được sự chăm sóc thích hợp trong trường hợp khẩn cấp y tế hay không.
- Bác sĩ của bạn sẽ hỏi nếu bạn có:
 - điện thoại đang hoạt động và ở vùng phủ sóng điện thoại
 - phương tiện chuyên chở và tiếp cận đường bộ đáng tin cậy, bao gồm cả vào mùa mưa

- chỗ ở an toàn, bao gồm sự riêng tư, có tiện nghi nhà vệ sinh và nhà tắm
- một người hoặc nhiều người hỗ trợ trong suốt thời gian chấm dứt thai kỳ.
- Việc chấm dứt thai kỳ có thể mất từ ba đến bốn ngày để hoàn tất.
- Bạn sẽ bị đau và chảy máu. Bác sĩ của bạn sẽ cho bạn thuốc để làm giảm đau.
- Rất hiếm hoi thuốc không có tác dụng và bạn có thể cần thêm thuốc hoặc một cuộc phẫu thuật riêng rẽ để chấm dứt thai kỳ.
- Bạn sẽ cần được kiểm tra sức khỏe lại từ 14 đến 21 ngày sau khi sử dụng thuốc để đảm bảo là việc chấm dứt thai kỳ đã hoàn tất và thảo luận về việc ngừa thai.

Surgical Termination

Chấm dứt thai kỳ bằng phẫu thuật

- Đây là một thủ thuật có rủi ro thấp được thực hiện ở bệnh viện hoặc phòng khám phẫu thuật trong ngày.
- Bạn có thể chấm dứt thai kỳ bằng phẫu thuật khi mang thai đến 24 tuần dưới sự chăm sóc của một bác sĩ.
- Bạn sẽ cần gặp ít nhất 2 bác sĩ nếu bạn mang thai trên 24 tuần.
- Bạn được gây mê toàn thân (bằng thuốc giúp ngủ).
- Trong hầu hết trường hợp, bạn có thể về nhà trong ngày sau khi phẫu thuật.
- Bạn sẽ bị đau và chảy máu sau khi được phẫu thuật và sẽ cần một người hỗ trợ đưa bạn từ bệnh viện về nhà. Chi tiết thêm về cách chấm dứt thai kỳ này có trong tập sách “Chấm dứt thai kỳ ở Lãnh Thổ Bắc Úc” hoặc thảo luận với bác sĩ của bạn.

What to do if you think you want a termination?

Bạn phải làm gì nếu bạn nghĩ là bạn muốn chấm dứt thai kỳ?

- Tham khảo ý kiến với bác sĩ, y tá hoặc nhân viên y tế về những lựa chọn của bạn về việc chấm dứt thai kỳ.
- Đọc tập sách “Chấm dứt thai kỳ ở Lãnh Thổ Bắc Úc”

Information on the internet

Thông tin trên trang mạng

Một số dịch vụ có thể không cung cấp thông tin khách quan về các lựa chọn mang thai, vì vậy bạn cần tự tìm hiểu các thông tin và quyết định điều nào là tốt nhất cho mình.

These websites may help you to make a decision about an unplanned pregnancy.

Những trang mạng này có thể giúp bạn đưa ra quyết định về việc mang thai ngoài ý muốn.

Children by Choice

Đây là dịch vụ tư vấn, cung cấp thông tin và giới thiệu lấy phụ nữ làm trung tâm ở Queensland, họ là những người chuyên nghiệp, không đưa ra chỉ thị và phán xét, có cả tư vấn cho những phụ nữ có thể ở trong mối quan hệ bị bạo lực hoặc bị kiểm soát

Hãy viếng: www.childrenbychoice.org.au

Family Planning Northern Territory

Hiệp Hội Phúc Lợi Kế Hoạch Hóa Gia Đình Lãnh Thổ Bắc Úc, đặt ở Darwin và Palmerston, thúc đẩy sức khỏe an toàn tình dục và quyền cho tất cả mọi người. Dịch vụ này cũng cung cấp việc chấm dứt thai kỳ.

Hãy viếng: <http://www.fpwnt.com.au/>.

Shine South Australia

Hiệp Hội Kế Hoạch Hóa Gia Đình Nam Úc cung cấp thông tin về các lựa chọn mang thai.

Hãy viếng: www.shinesa.org.au

Marie Stopes Australia

Một tổ chức cung cấp nhiều loại thông tin và dịch vụ về sức khỏe sinh sản bao gồm cả việc chấm dứt thai kỳ.

Hãy gọi: 1300 866 315 66430

Hãy viếng: www.mariestopes.org.au